

## Mali dijelektni rječnik školskih pojmova

STANDARDNI JEZIK	DIJALEKT (latinica)	DIJALEKT (glagoljica)
djeca	otroki, utruki	᠑᠐᠐᠖᠑᠕᠘, ᠑᠐᠐᠖᠑᠕᠘
učenici	školanti, školarci	ᠠᠵᠠᠮᠦᠨᠢᠬᠡᠰᠣᠸᠠ, ᠠᠵᠠᠮᠦᠨᠢᠬᠡᠰᠣᠸᠠ
učitelj	maestro, meštro, maještro, maještar	ᠠᠨᠢᠬᠡᠠᠰᠣᠰᠤᠨᠪᠠ, ᠠᠨᠡᠠᠰᠣᠰᠤᠨᠪᠠ, ᠠᠨᠢᠨᠢᠨᠠᠰᠣᠰᠤᠨᠪᠠ, ᠠᠨᠢᠨᠢᠨᠠᠰᠣᠰᠤᠨᠪᠠ
učiteljica	maestra, meštra, maještra	ᠠᠨᠢᠬᠡᠠᠰᠣᠰᠤᠨᠪᠠᠢ, ᠠᠨᠡᠠᠰᠣᠰᠤᠨᠪᠠᠢ, ᠠᠨᠢᠨᠢᠨᠠᠰᠣᠰᠤᠨᠪᠠᠢ
razred	klasa, klaša	ᠵᠠᠮᠦᠨᠢᠬᠡᠰᠣᠸᠠ, ᠵᠠᠮᠦᠨᠢᠬᠡᠰᠣᠸᠠ
olovka	lapiš, lapeš	ᠮᠦᠨᠢᠬᠡᠰᠣᠸᠠᠠᠠ, ᠮᠦᠨᠢᠬᠡᠰᠣᠸᠠᠠᠠ
veliki odmor	vela pauza, veli odmor	ᠠᠮᠠᠵᠠᠮᠦᠨᠢᠬᠡᠰᠣᠸᠠᠠᠠ, ᠠᠮᠠᠵᠠᠮᠦᠨᠢᠬᠡᠰᠣᠸᠠᠠᠠ
praznici	ferije, fešte	ᠬᠤᠨᠢᠪᠠᠵᠠᠨᠠᠵᠠ, ᠬᠤᠨᠢᠪᠠᠵᠠᠨᠠᠵᠠ
klupa	banak, bank, miza	ᠪᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ, ᠪᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ
stolica	karega, kariga	ᠵᠠᠨᠢᠪᠠᠵᠠᠨᠠᠵᠠ, ᠵᠠᠨᠢᠪᠠᠵᠠᠨᠠᠵᠠ

jedinica (ocjena)	kjuka, pikon, kulac, kec, en	ՀԻՔԹԿԻ, ՐՃԿՁԷ, ՀԹՄԻԻՎ, ՀՅՎ, ՅԷ
papir	hartá, hortá	ԴԻԿԵՄԻԻ, ԴՁԵՄԻԻԻ
boje	kolori, kuluri	ՀՁՄԻՁԵՃ, ՀԹՄԻԹԵՃ
ravnatelj	diretor, upravitelj	ՄԵՃԵՅԿՄՈՁԵ, ՁՐԵԿԻՍՈՃՄՈՁՄԵՄԻՔ
papuče	cavate, šlape, upanjki	ՎԻՍԻՎԻՄՅԵ, ՎՄԻՎԻՐՅԵ, ՁՐՈՒՄԻՔԿՃ
patike	gomari	ԳՁՄԻՎԵՃ
raspored sati	zapisivanje ur, raspored j'r	ԹՐԻՐՃԳՃՍՈՒՄԻՔԿՅԵ, ՁԵ, ԵԻԳՐՁԵՅՄԵ ԻՐԵԵ
autobus	kurijera	ՀԹԵՃԻՔԿՅԵԻ
školska torba	borša, borša ud škole, borša za škola, školska borša	ԵՁԵՎԻԻ, ԵՁԵՎԻԻ ՁՄԵ ՎԿՁՄԻՅԵ, ԵՁԵՎԻԻ ԹՐԻԻ ՎԿՁՄԻՎԻԻ, ՎԿՁՄԻՎԿԿԻ ԵՁԵՎԻԻ
pernica	škatula	ՎԿԻՄՄԹՄԻՎԻԻ
čitati	štet	ՎՄՄՅՄՄ
pisati	pisat	ՐՃԳԻՄՄ

zbrajati	zbrojit	Թւաճարչոտ
množiti	boti, množit	Երտօճ, յարծնչոտ
dijeliti	djelit	Երհրճնչոտ
sastavak	štivu	Մտտճոտթ

Prikupili: Sandi, Grace, Sara, Teo, Dora, Marta, Ana, Natali i Ela

Transliterirale: Lana, Ela, Hana, Nina, Kjara, Tea i Erin